

MEMORIA FINAL

Actuaciones Avaladas para la Mejora Docente, Formación del Profesorado y Difusión de Resultados Modalidad A

| Identificación de la actuación | |
|--------------------------------|--|
| Código: | AAA_12_020 |
| Título: | Facultad de Cine: Cine en versión original subtitulada como herramienta de apoyo al bilingüismo en las titulaciones. |

| Responsable | |
|---------------------|------------------------------|
| Apellidos y nombre: | Durán Guerrero, Enrique |
| Correo electrónico: | enrique.duranguerrero@uca.es |
| Departamento: | Química Analítica |

1. Describa la contribución a la actuación de cada uno de los participantes. Copie y pegue las líneas que necesite para contemplarlos a todos y disponga del espacio que necesite.

| | |
|---|-------------------------|
| Apellidos y nombre: | Durán Guerrero, Enrique |
| <p>Como responsable del proyecto, mi función ha sido la de coordinar y organizar el trabajo previo necesario para la realización del proyecto, así como durante y después del desarrollo del mismo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Redacción del proyecto presentado. - Coordinar el tema de la publicidad de la actividad (carteles, panfletos,...) - Organizar la elaboración de libreto con información de la actividad, que se entregará a los alumnos. - Gestionar la selección, adquisición y proyección del material audiovisual. - Coordinar la selección y contratación del becario en prácticas. - Activación del Campus Virtual de la actividad. - Convocar y gestionar las diferentes reuniones periódicas entre los integrantes del proyecto. - Coordinar la difusión de los resultados en congreso internacional de docencia universitaria. - Realizar la memoria final. | |

| | |
|--|-------------------------|
| Apellidos y nombre: | de Ory Arriaga, Ignacio |
| <p>Ha elaborado el material publicitario referente a la actividad (se adjunta copia) y se ha encargado de la gestión de su correcta difusión por el Campus. También colaborará en la futura preparación de la comunicación en congreso de docencia para la difusión de los resultados obtenidos.</p> | |

| | |
|---|------------------------------|
| Apellidos y nombre: | Perea Barbera, María Dolores |
| <p>Ha coordinado y revisado la elaboración de los contenidos en lengua inglesa empleados en el proyecto (tests, glosarios de términos, etc.). Ha colaborado en la selección de los títulos a proyectar y ha gestionado los trámites para la petición del becario en prácticas a través de Ícaro, además de haber coordinado su función durante el proyecto.</p> | |

| | |
|--|---------------------|
| Apellidos y nombre: | Natera Marín, Ramón |
| <p>Solicitó la activación de la dirección de correo electrónico: facultad.decine@uca.es para poder recibir las inscripciones de los alumnos interesados. Colaboró además en la elaboración del libreto informativo con material referente a la actividad, que se entregó a los alumnos participantes (se adjunta copia).</p> | |

| | |
|--|---------------------------|
| Apellidos y nombre: | González Leal, Juan María |
| Se encargó de elaborar todo el material audiovisual y multimedia necesario para el desarrollo del proyecto y se pueden visualizar en los siguientes enlaces: http://www.youtube.com/watch?v=0pWij1gLYeQ http://www.youtube.com/watch?v=eusCCquWZXo Colaboró también encargándose de la maquetación del libretto informativo que se entregó a los alumnos. | |

| | |
|---|-----------------------------|
| Apellidos y nombre: | Rodríguez Dodero, M. Carmen |
| Su función ha sido la de gestionar los trámites necesarios para la petición del crédito de libre elección y/o en su caso, la posibilidad del reconocimiento de créditos de actividades universitarias culturales para los títulos de Grado (Art. 12.8 del Real Decreto 1393/2007, y del Real Decreto 861/2010). Además colaborará en la futura preparación de la comunicación en congreso de docencia para la difusión de los resultados obtenidos. | |

2. Describa de manera precisa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos reflejados en la solicitud. Copie y pegue tantas tablas como necesite y tenga en cuenta que la extensión de este apartado no podrá sobrepasar el de un folio (2 páginas).

Objetivo 1: Mejorar el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en lengua inglesa de los estudiantes.

Actividades realizadas y resultados obtenidos:

Se han proyectado a lo largo del semestre un total de 12 películas en VOS, 10 de las cuáles eran en inglés. De esas 10, 6 se han proyectado con subtítulos en español y 4 con subtítulos en inglés, para ir incrementando la dificultad y de ese modo favorecer el aprendizaje.

Antes de cada proyección se colgaba en el campus virtual, entre otras herramientas de utilidad, un vocabulario de cada película para facilitar a los alumnos su visionado. (Se adjunta como anexo).

Asimismo, después de cada proyección se realizaba un ejercicio presencial de inglés para trabajar la comprensión y la expresión oral y escrita en lengua inglesa, ya que dicho ejercicio a veces era oral y otras veces era escrito. (Se adjunta como anexo).

Al final del ciclo, se proporcionó a los alumnos un cuestionario para conocer su opinión personal acerca de la actividad. (Se adjunta como anexo).

Los resultados más interesantes derivados del cuestionario y relacionados con el uso del inglés son los siguientes:

- Una gran mayoría de los asistentes declara que cree que ha mejorado algo su nivel de inglés
- Existe un importante grupo que se ha dado cuenta de que tiene que mejorar tanto la comprensión oral como el vocabulario.
- Por otra parte, son más los encuestados que declaran que hubieran preferido ver más películas con subtítulos en inglés, que aquellos que hubieran preferido ver más películas con los subtítulos en castellano.
- Además, la práctica totalidad de los participantes declara que tanto el vocabulario entregado como la creación del curso en el campus virtual les ha resultado útil o bastante útil.
- Por último, en relación a las actividades sobre las proyecciones, la mayoría las ha encontrado de dificultad media.

Se puede observar cómo el ciclo de cine ha cumplido su cometido, esto es, ayudar a mejorar el nivel de inglés de los participantes, incentivando su aprendizaje. Además, se puede ver que el nivel de inglés ofrecido se adecuaba a las necesidades del alumnado.

Objetivo 2: Generar un hábito entre el alumnado por el visionado de cine en VOS como herramienta formativa continua para la mejora del inglés

Actividades realizadas y resultados obtenidos:

Del cuestionario final mencionado en el objetivo anterior también se derivan interesantes resultados en relación al hábito de los estudiantes por el cine en VOS.

- La mayoría declara que antes del ciclo no veía películas en VOS, o las veía sólo a veces, pero que a partir del ciclo verá más películas en VOS.
- Aproximadamente un tercio de los asistentes declara que pretende repetir en el curso próximo con la actividad, mientras que prácticamente los dos tercios restantes declara que le interesa, pero que no podrá, o no sabe si podrá participar en la actividad.
- La práctica totalidad de los encuestados recomendaría el ciclo de cine a compañeros.
- La valoración media de la actividad por parte de los encuestados fue de 8,5 sobre 10.

De todos estos resultados se deduce que la aceptación por parte de los estudiantes ha sido muy positiva y que se ha podido crear un cierto hábito del visionado de películas en VOS.